

# MEDISANA®

## Medibreeze Intensiv Luftbefeuchter Medibreeze Intensive air humidifier

Medibreeze Humidificateur d'air intensif

Medibreeze Umidificatore ad alte prestazioni

Medibreeze Humidificador Intenso

Medibreeze Humidificador intensivo

Medibreeze Intensieve luchtbevochtiger

Medibreeze Tehokas ilmankostutin

Medibreeze Intensiv luftfuktare

Medibreeze Εντατικός υγραποποιητής



Art. 60002



**Gebrauchsanweisung**  
**Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de manejo**

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p.!  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!

**Manual de instruções**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Käyttöohje**  
**Bruksanvisning**  
**Οδηγίες χρήσης**

Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά

## D Gebrauchsanweisung

1	Sicherheitshinweise .....	1
2	Wissenswertes .....	2
3	Anwendung .....	2
4	Verschiedenes .....	4
5	Garantie .....	5

## GB Manual

1	Safety Information .....	6
2	Useful Information .....	7
3	Operating .....	7
4	Miscellaneous .....	9
5	Warranty .....	10

## F Mode d'emploi

1	Consignes de sécurité .....	11
2	Informations utiles .....	12
3	Utilisation .....	12
4	Divers .....	14
5	Garantie .....	15

## I Istruzioni per l'uso

1	Norme di sicurezza .....	16
2	Informazione interessanti .....	17
3	Modalità d'impiego .....	17
4	Varie .....	19
5	Garanzia .....	20

## E Instrucciones de manejo

1	Indicaciones de seguridad .....	21
2	Informaciones interesantes .....	22
3	Aplicación .....	22
4	Generalidades .....	24
5	Garantía .....	25

## P Manual de instruções

1	Avisos de segurança .....	26
2	Informações gerais .....	27
3	Aplicação .....	27
4	Generalidades .....	29
5	Garantia .....	30

## NL Gebruiksaanwijzing

1	Veiligheidsmaatregelen .....	31
2	Wetenswaardigheden .....	32
3	Het gebruik .....	32
4	Diversen .....	34
5	Garantie .....	35

## FIN Käyttöohje

1	Turvallisuusohjeita .....	36
2	Tietämisen arvoista .....	37
4	Käyttö .....	37
4	Sekalaista .....	39
5	Takuu .....	40

## S Bruksanvisning

1	Säkerhetshänvisningar .....	41
2	Värt att veta .....	42
3	Användning .....	42
4	Övrigt .....	44
5	Garanti .....	45

## GR Οδηγίες Χρήσης

1	Οδηγίες για την ασφάλεια .....	46
2	Χρήσιμες πληροφορίες .....	47
3	Εφαρμογή .....	47
4	Διάφορα .....	49
5	Εγγύηση .....	50

*Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.*

*Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.*

*Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.*

*Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.*

*Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.*

*Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.*

*Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, tervijl u de gebruiksaanwijzing leest.*

*Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.*

*Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.*

*Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.*



## D

- ① Wassertank
- ② Vernebleraufsatz
- ③ Taste **Nebelstufe 2**
- ④ **Beleuchtungs-**Taste
- ⑤ **EIN/AUS-**Taste  
(**Nebelstufe 1**)
- ⑥ Einsteckbuchse für Netzadapter

## GB

- ① Water tank
- ② Nebulizer attachment
- ③ **Flow** button (**setting 2**)
- ④ **Light** button
- ⑤ **ON/OFF** button  
(**setting 1**)
- ⑥ Mains adaptor socket

## F

- ❶ Réservoir
- ❷ Embout de nébulisation
- ❸ Touche **niveau de nébulisation 2**
- ❹ Touche **éclairage**
- ❺ Touche **MARCHE/ARRÊT**  
(niveau de nébulisation 1)
- ❻ Connecteur du bloc d'alimentation

## I

- ❶ Serbatoio dell'acqua
- ❷ Nebulizzatore esterno
- ❸ Tasto per **livello di nebulizzazione 2**
- ❹ Tasto per **illuminazione**
- ❺ Tasto **ON/OFF**  
(livello di nebulizzazione 1)
- ❻ Presa a spina per adattatore di rete

## E

- ❶ Tanque de agua
- ❷ Pieza de pulverización
- ❸ Botón de **nivel de pulverización 2**
- ❹ Botón de **iluminación**
- ❺ Botón de **ENCENDIDO/APAGADO**  
(nivel de pulverización 1)
- ❻ Zócalo de conexión para el adaptador de red

## P

- ❶ Reservatório de água
- ❷ Unidade vaporizadora
- ❸ Botão de **nível de vaporização 2**
- ❹ Botão de **iluminação**
- ❺ Botão **LIGAR/DESLIGAR**  
(nível de vaporização 1)
- ❻ Tomada de encaixe para o adaptador de rede

## NL

- ❶ Watertank
- ❷ Opzetstuk voor de verneveling
- ❸ **Verneveling niveau 2**-toets
- ❹ **Verlichtings**-toets
- ❺ **IN/UIT**-toets  
(verneveling niveau 1)
- ❻ Aansluiting voor voedingsapparaat

## FIN

- ❶ Vesisäiliö
- ❷ Sumutinosa
- ❸ **Sumutusaste 2**
- ❹ **Valaisinkytkin**
- ❺ **VIRTAKYTKIN**  
(sumutusaste 1)
- ❻ Liitinpiste verkkovirtasovittimelle

## S

- ❶ FVattenbehållare
- ❷ Dimmunstycke
- ❸ **Dimnivå 2**-knapp
- ❹ **Belysnings**-knapp
- ❺ **PÅ/AV**-knapp  
(Dimnivå 1)
- ❻ Uttag för nätadapter

## GR

- ❶ Ντεπόζιτο νερού
- ❷ Εξάρτημα ατμού
- ❸ Πλήκτρο **σκάλα ατμού 2**
- ❹ Πλήκτρο **φωτισμού**
- ❺ Πλήκτρο **ON/OFF**  
(σκάλα ατμού 1)
- ❻ Υποδοχή για τον αντάππορα δικτύου

## 1.1 Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!  
Mit dem Intensiv Luftbefeuchter **Medibreeze** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA Medibreeze** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

## 1.2 Wichtig



**Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf.**

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in der Reichweite von Kindern. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst und benutzen Sie es nicht weiter. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen.
- Benutzen Sie ausschließlich für das Gerät vorgesehene und vom Hersteller mitgelieferte Zubehörteile.
- Entfernen oder Aufsetzen der Zubehörteile nur bei ausgeschaltetem Gerät.
- Bewahren Sie das Gerät in trockener Umgebung auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die Verneblungskammer keine oder zu wenig Flüssigkeit enthält.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Bettdecken oder Kissen.
- Halten Sie die Belüftungsschlitze auf der Unterseite des Gerätes frei von Staub und Verunreinigungen.

**Beim Betrieb elektrischer Geräte mit Netzteilen beachten Sie besonders:**

- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden.
- Das Gerät sowie das Kabel und das Netzteil dürfen keinesfalls in Wasser getaucht oder unter laufendes Wasser gehalten werden.
- Das Kabel darf nicht in der Nähe von einer Wärmequellen aufbewahrt oder über scharfe Kanten gezogen werden.
- Fassen Sie das Netzteil stets mit trockenen Händen an.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Netzteil nie am Kabel und klemmen Sie das Kabel nie ein.

## 1.2 Wichtig

- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet und nicht mehr in Gebrauch ist.
- Im Falle einer allergischen Atemwegserkrankung halten Sie vor Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt.

## 2.1 Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.  
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 Intensiv Luftbefeuchter **Medibreeze** mit Wassertank und Vernebleraufsatz
- 1 Netzadapter/Netzteil
- 1 Gebrauchsanweisung

## 2.2 Intensiv Luftbefeuchter

Gerade in den Wintermonaten erhöht zu trockene Raumluft die Anfälligkeit für Infektions- und Atemwegserkrankungen und führt zu Müdigkeit und Konzentrationschwäche. Gesunde Luft sollte eine relative Luftfeuchtigkeit von 40 bis 60 % haben.

Die geräuscharme und energiesparende Ultraschalltechnologie des Luftbefeuchters verwandelt Wasser in feinsten Nebel, der den Feuchtigkeitsgrad der Luft erhöht. Dies verbessert die Luftqualität und beugt einer Austrocknung der Schleimhäute und der Haut vor.

## 3.1 Inbetriebnahme



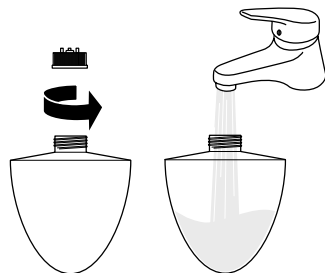
**Stellen Sie sicher, dass der MEDISANA Intensiv Luftbefeuchter kippsicher auf einer feuchtigkeitsunempfindlichen Oberfläche betrieben wird. Insbesondere bei Betrieb mit kalkhaltigem Wasser / Aromaessenz kann es zu Niederschlägen / Ablagerungen kommen.**

## 3.2 Befüllen und Entleeren des Wassertanks

Nehmen Sie den Wassertank **1** vom Gerät ab und befüllen Sie ihn mit max. 500 ml frischem Trinkwasser.

Setzen Sie den Wassertank **1** mit der nach unten gerichteten Einfüllöffnung auf das Gerät auf. Um dabei möglichst wenig Wasser zu verschütten, sollten Sie den Wassertank mit leichtem Schwung um 180° drehen und direkt in die dafür vorgesehene Öffnung einsetzen.

Transportieren Sie das Gerät nicht mit gefülltem Wassertank. Hierbei kann durch die schwankenden Bewegungen der Wasserspiegel oberhalb der Verneblermembran ansteigen und dadurch eine Vernebelung verhindert werden.



Bei ausgeschaltetem Gerät kann der Vernebleraufsatz **2** entfernt und das überschüssige Wasser mittels eines Tuches aufgenommen werden.

Entsorgen Sie das Restwasser nach Gebrauchsende und spülen Sie den Tank mit frischem Trinkwasser aus. Vor erneutem Gebrauch füllen Sie den Tank mit frischem Trinkwasser.

Wenn Sie das Gerät abschalten und längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie den Wassertank vom Gerät ab und entleeren ihn.

### 3.3 Hinzufügen von Aromaessenz

Wenn Sie das Gerät mit einer Aromaessenz betreiben wollen, so geben Sie ca. 5 bis 10 Tropfen der Essenz in den mit 500 ml gefüllten Wassertank. Beachten Sie, dass sich durch die Zugabe der Essenz ein Niederschlag bilden kann! Weitere Aromaessenzen mit anderen Duftnoten können Sie über **MEDISANA** beziehen.

### 3.4 An- und Ausschalten

Stecken Sie den Vernebleraufsatz **2** auf das Gerät.

Verbinden Sie das Kabel des Netzteils mit der Einsteckbuchse **6** und stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

Nach einem kurzen Druck auf die EIN/AUS-Taste **5** beginnt das Gerät mit der Verneblung des Wassers und das Gebläse setzt ein. Gleichzeitig leuchtet die blaue Betriebsanzeige der Taste auf. Bei erneutem Druck auf die EIN/AUS-Taste **5** wird das Gerät abgeschaltet.

Die Abschaltautomatik im Gerät sorgt dafür, dass die Verneblung und der Gebläsebetrieb automatisch abgeschaltet werden, wenn das Wasserreservoir erschöpft ist.

#### *Betriebsdauer*

Leistungsstufe 1 bei Befüllung mit 500 ml Wasser: ca. 9 Std.

Leistungsstufe 2 bei Befüllung mit 500 ml Wasser: ca. 6 Std.

### 3.5 Regulation der Leistungsstufen

Der **MEDISANA** Intensiv Luftbefeuchter **Medibreeze** kann in 2 Leistungsstufen betrieben werden. Um von Stufe 1 in Stufe 2 umzuschalten, drücken Sie einmal auf die Taste Nebelstufe 2 **3**. Durch die erhöhte Gebläseleistung wird mehr Feuchtigkeit an die Umgebungsluft abgegeben, gleichzeitig leuchtet die Betriebsanzeige der Einstelltaste blau auf.

### 3.6 Beleuchtung

Der Wassertank des **MEDISANA** Intensiv Luftbefeuchters **Medibreeze** verfügt über eine interne Beleuchtungseinheit, die mit einem leichten Druck auf die Beleuchtungstaste **4** eingeschaltet wird. Durch einen weiteren Druck auf die Taste wird die Beleuchtung abgeschaltet. Die Beleuchtung kann unabhängig von der Verneblung und vom Gebläse betrieben werden.

Wenn das Gerät automatisch abschaltet, bleibt die Beleuchtung an. Die Beleuchtungsintensität nimmt ab, wenn die Verneblung zugeschaltet wird.

#### 4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzsteil aus der Steckdose gezogen ist.
- Reinigen Sie das Gerät äußerlich mit einem feuchten, weichen Tuch.
- Benutzen Sie keine aggressiven Substanzen, wie z.B. Scheuermilch oder andere Mittel, für die Reinigung. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Bei häufigem Betrieb empfehlen wir Ihnen das Gerät mindestens einmal wöchentlich gründlich zu reinigen. Den Wassertank und den Vernebleraufsatz können Sie mit heißem Wasser (>65 °C) oder einem mindestens 75%igen Alkohol gründlich auszuspülen. Die Verneblerkammer und die Tankkammer reinigen Sie mittels eines in Alkohol getränkten Tuches und eines Wattestäbchens. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entleeren Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank und trocknen das Gerät ab.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz.

#### 4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

#### 4.3 Technische Daten

Name und Modell	:	<b>MEDISANA</b> Intensiv Luftbefeuchter <b>Medibreeze</b>
Abmessungen (Gerät)	:	160 (L) x 110 (B) x 200 (H) mm
Gewicht inkl. Netzteil	:	ca. 1055 g
Netzteil	:	230 V / 50 Hz, Sekundär: 13,5 V DC 1 A
Artikel Nr.	:	60002
EAN-Nummer	:	4015588600029



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**



## 5.1 Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9  
D-40724 Hilden  
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60  
Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626  
eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

### **MEDISANA Servicecenter**

Feuerbach KG  
Corneliusstraße 75  
D-40215 Düsseldorf  
Tel.: 0211 - 38 10 07  
(Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,  
Fr: 9-13 Uhr)  
Fax: 0211 - 37 04 97  
eMail: [medisana@t-online.de](mailto:medisana@t-online.de)

## 1.1 Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations on your purchase! You have acquired a quality product with your purchase of the **MEDISANA Medibreeze** intensive air humidifier. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA Medibreeze** unit, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

## 1.2 Important



**Please Please read the following safety information carefully before using the device and keep these instructions in a safe place for later use.**

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only use this unit according to the intended purpose and as directed in the instructions for use. The device is not intended for commercial use.
- Do not use the unit in the vicinity of high-frequency electromagnetic transmitters.
- Do not leave the unit unattended within the reach of children. Electrical appliances are not toys.
- In the case of a fault occurring, stop using the unit and do not attempt to repair it yourself. Consult your specialist dealer and only have repairs carried out by authorized service personnel.
- You may only clean the unit yourself.
- Only use the unit with accessories designed for this model and supplied by the manufacturer.
- Only attach or remove accessories when the unit is switched off.
- Keep the unit in a dry environment.
- Do not use the unit when the nebulizer chamber is empty or contains too little fluid.
- Do not use the unit beneath cushions or bed covers.
- Keep the ventilation slits on the underside of the unit free of dust and impurities.

### *Important information when using electrical appliances with a mains adaptor:*

- Never touch an appliance that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- You must not continue to use the unit if the lead or the mains adaptor are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel.
- You must never submerge the unit, the lead or the mains adaptor in water or hold them under running water.
- Do not store the lead near a heat source or drag it over sharp edges.
- Only handle the mains adaptor when your hands are dry.
- Never carry, pull or turn the unit by the mains lead and do not let the lead get tangled.

## 1.2 Important

- Only unplug the mains adaptor from the outlet when the unit is switched off and no longer in use.
- In the event of an allergic respiratory problem, consult your doctor before using the appliance.

## 2.1 Scope of delivery

Please check first that the unit is complete.  
The package contains:

- 1 Intensive Humidifier **Medibreeze** unit with water tank and nebulizer attachment
- 1 Mains adaptor
- 1 Operating instructions

## 3.2 Intensive air humidifier

Especially in the winter months dryness in the atmosphere increases susceptibility to illness and infections of the respiratory tract and causes tiredness and poor concentration. Healthy air should have a relative atmospheric humidity of 40 to 60 %.

The quiet, energy-saving ultrasound technology of the air humidifier converts water into a fine mist that increases the moisture level of the air. This improves the air quality and prevents the mucous membranes and skin from drying out.

## 3.1 Getting started



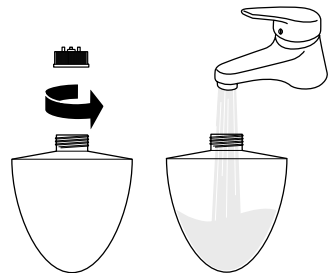
**Make sure that you use your MEDISANA Intensive Humidifier on a safe and even surface that is not sensitive to moisture. There may be some condensation/accumulation of moisture, especially when using the unit with hard water / aroma essence.**

## 3.2 Filling and emptying the water tank

Remove the water tank ❶ from the unit and fill with max. 500 ml fresh drinking water.

Replace the water tank ❶ on the unit with the opening facing downwards. To avoid spilling water when doing this, you should carefully swing the water tank through 180 ° and fit it directly into position on the base.

Do not move the unit when the water chamber is full, as the tilting motion can cause the water level to rise above the nebulizer membrane, preventing it from working.



When the unit is switched off, you can remove the nebulizer attachment ❷ and use a cloth to remove any excess water.

Dispose of the leftover water after use and rinse out the tank with fresh drinking water. Before using again, fill the tank with fresh drinking water.

When you have switched off the unit and do not intend to use it for an extended period of time, remove and empty the water tank.

### 3.3 Addition of aroma essence

If you wish to use the humidifier with an aroma essence, add approx. 5 to 10 drops of the essence to the 500 ml filled water tank. Please note that a film may form through adding the essence! You can obtain further aroma essences with other fragrances through **MEDISANA**.

### 3.4 Switching the unit on and off

Fit the nebulizer attachment ❷ onto the unit.

Connect the mains adaptor lead to the socket ❹ and plug the adaptor into the mains outlet.

After a short press of the ON/OFF button ❺, the unit will start to nebulize the water and the fan will start up. At the same time, the button's blue LED will light up. A further press of the ON/OFF button ❺ switches the unit off.

The unit's automatic cut-off feature ensures that the fan and nebulizer are automatically switched off when the water reservoir is empty.

#### *Operating time*

Level 1 when filled with 500 ml of water: approx. 9 hours.

Level 2 when filled with 500 ml of water: approx. 6 hours.

### 3.5 Regulating nebulizer settings

The **MEDISANA** Intensive Humidifier **Medibreeze** can be operated at 2 different power settings. To switch from setting 1 to setting 2, press the Flow button ❸ once. Due to the higher fan output, more moisture is released into the surrounding air. At the same time, the button's blue LED will light up.

### 3.6 Illumination

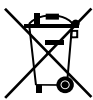
The water tank in the **MEDISANA** Intensive Humidifier **Medibreeze** features an internal illumination unit that can be activated with a simple press of the Light button ❹. A further press of the button switches the illumination off. Illumination can be used independently of the fan and nebulizer.

When the unit switches off automatically, the illumination remains on. The intensity of the light decreases when the nebulizer is activated.

#### 4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure that the unit is switched off and the mains adaptor is unplugged from the outlet.
- Clean the outside of the unit with a soft, damp cloth.
- Please do not use any aggressive substances for cleaning, such as scouring cream or other detergents, as these may damage the surfaces.
- With frequent operation we recommend that you clean the unit thoroughly at least once a week. You can rinse out the water tank and atomiser attachment with hot water (>65 °C) or an alcohol of at least 75% vol. The atomiser chamber and tank chamber should be cleaned using an alcohol-soaked cloth and cotton bud. Take care to ensure that no water gets inside the humidifier.
- If you do not intend to use the unit for an extended period of time, empty any remaining water from the tank and dry off the unit.
- Store the unit in a cool, dry place.

#### 4.2 Disposal



This product must not be disposed together with the domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

#### 4.3 Specifications

Name and model	: <b>MEDISANA</b> Intensive Humidifier <b>Medibreeze</b>
Dimensions (unit)	: 160 (l) x 110 (w) x 200 (h) mm
Weight with mains adaptor	: appr. 1055 g
Mains adaptor	: 230 V / 50 Hz secondary 13,5 V DC 1 A
Article no.	: 60002
EAN-Number	: 4015588600029



**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to technical and design changes without notice.**

### 5.1 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

The service centre address is shown on the last page.

## 1.1 Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec l'humidificateur d'air intensif **Medibreeze**, vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre appareil nébulisateur **MEDISANA Medibreeze**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et l'entretien.

## 1.2 Important



**Veillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.**

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Utilisez l'appareil conformément à sa destination telle que définie dans la notice d'utilisation. L'instrument n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques haute fréquence.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance si des enfants sont à proximité. Les appareils électriques ne sont pas des jouets.
- En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même et ne l'utilisez plus. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations à des ateliers agréés.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil.
- Veuillez exclusivement utiliser les accessoires conçus pour votre appareil et fournis par le fabricant.
- Uniquement démonter ou monter des accessoires lorsque l'appareil est éteint.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser l'appareil si la chambre de nébulisation est vide ou insuffisamment remplie.
- Ne pas utiliser l'appareil sous des couvertures ou coussins.
- Veiller à ce que les fentes d'aération de la face inférieure de l'appareil restent libres et propres.

***Observez les instructions suivantes lorsque vous utilisez un appareil électrique avec bloc d'alimentation:***

- Ne jamais essayer de rattraper un bloc d'alimentation tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation sont endommagés. Pour des raisons de sécurité, ces pièces doivent uniquement être remplacées par un atelier agréé.
- L'appareil, le câble et le bloc d'alimentation ne doivent en aucun cas être immergés ou rincés à l'eau courante.
- Le câble ne doit pas être conservé à proximité de sources de chaleur ni tiré sur des arêtes coupantes.
- Toujours manipuler le bloc d'alimentation avec les mains sèches.

## 1.2 Important

- Ne pas porter, traîner ou tordre le bloc d'alimentation en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.
- Uniquement débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant lorsque l'appareil est éteint et n'est plus utilisé.
- En cas d'affection des voies respiratoires de nature allergique, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

## 2.1 Fourniture

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet.

La fourniture comprend:

- 1 appareil de nébulisation intensive **Medibreeze** avec réservoir d'eau et embout de nébulisation
- 1 Adaptateur secteur/bloc d'alimentation
- 1 Mode d'emploi

## 2.2 Appareil de nébulisation intensive

Surtout en hiver, l'air trop sec à l'intérieur des locaux accroît le risque d'affections des voies respiratoires et d'infections et entraîne une fatigue et des troubles de la concentration.

Un air sain doit avoir une humidité relative comprise entre 40 et 60 %.

La technologie à ultrasons silencieuse et peu gourmande en énergie de cet appareil de nébulisation transforme l'eau en une brume extrêmement fine qui accroît le degré d'humidité de l'air. Cela améliore la qualité de l'air et prévient un dessèchement des muqueuses et de la peau.

## 3.1 Mise en service



**L'appareil nébulisateur MEDISANA doit être installé sûrement sur une surface insensible à l'humidité. L'utilisation avec une eau calcaire / essence aromatique peut former des traces de dépôts/condensation.**

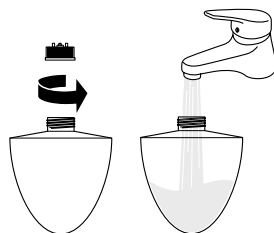
## 3.2 Remplir et vider le réservoir d'eau

Retirez le réservoir ❶ de l'appareil et remplissez-le de 500 ml d'eau fraîche potable au plus.

Placer le réservoir d'eau ❶ avec l'orifice de remplissage vers le bas sur l'appareil. Pour éviter de déverser le moins possible d'eau, il faut tourner le réservoir d'eau rapidement à 180 ° et directement l'insérer dans l'orifice de l'appareil.

Ne pas transporter l'appareil si le réservoir d'eau est rempli. Autrement, le niveau de liquide peut monter au-delà de la membrane du nébulisateur en raison des secousses et ainsi empêcher la nébulisation. Lorsque l'appareil est éteint, l'embout de nébulisation ❷ peut être retiré et l'eau restante essuyée avec un chiffon.

Après utilisation, vider l'eau résiduelle et rincer le réservoir à l'eau fraîche potable. Avant toute nouvelle utilisation, remplir le réservoir d'eau fraîche.





Si vous rangez l'appareil pour une période d'inutilisation prolongée, démontez le réservoir d'eau et videz-le.

### 3.3 Ajouter de l'essence aromatique

Si vous voulez utiliser l'appareil avec une essence aromatique, ajoutez 5 à 10 gouttes d'essence aromatique environ dans le réservoir contenant 500 ml d'eau. Attention : lorsque vous ajoutez de l'essence, cela peut entraîner un précipité ! Vous pouvez acheter auprès de **MEDISANA** d'autres essences aromatiques de différents parfums.

### 3.4 Mise en marche et extinction

Insérez l'embout du nébulisateur **2** sur l'appareil. Connecter le câble du bloc d'alimentation et le connecteur **6** et brancher la fiche du bloc dans une prise de courant. Appuyer brièvement sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5**, l'appareil commence la nébulisation et le ventilateur démarre. En même temps, le témoin d'utilisation bleu de la touche s'éclaire. Appuyer de nouveau sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **5** pour éteindre l'appareil. L'extinction automatique de l'appareil éteint automatiquement la nébulisation et le ventilateur lorsque le réservoir d'eau est vide.

#### *Durée d'utilisation*

Niveau de puissance 1 avec 500 ml d'eau: env. 9 heures.

Niveau de puissance 2 avec 500 ml d'eau: env. 6 heures.

### 3.5 Régulation des niveaux de puissance

L'appareil nébulisateur **MEDISANA Medibreeze** est équipé de deux niveaux de puissance. Pour commuter du niveau 1 au niveau 2, appuyer sur la touche **3** pour le niveau de nébulisation 2. La puissance du ventilateur est augmentée, permettant ainsi de diffuser plus d'humidité dans l'air ambiant, en même temps, le témoin d'utilisation de la touche de réglage s'éclaire en bleu.

### 3.6 Éclairage

Le réservoir d'eau de l'appareil nébulisateur **MEDISANA Medibreeze** dispose d'un éclairage interne qui s'allume par une légère pression sur la touche éclairage **4**. Appuyer de nouveau sur la touche pour éteindre l'éclairage. L'éclairage peut être utilisé indépendamment du nébulisateur et du ventilateur.

Lorsque l'appareil s'éteint automatiquement, l'éclairage reste allumé. L'intensité d'éclairage diminue lorsque le nébulisateur est activé.

#### 4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil vérifiez que l'appareil soit éteint et que le bloc d'alimentation soit débranché de la prise de courant.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux humide.
- N'utilisez pas de produits agressifs, par ex. du lait récurant ou tout autre détergent pour le nettoyage. Ceci peut endommager la surface.
- En cas d'utilisation fréquente, nous vous recommandons de nettoyer à fond l'appareil au moins une fois par semaine. Vous pouvez rincer soigneusement le réservoir d'eau et l'embout de nébulisation à l'eau chaude (> 65 °C) ou avec un alcool 75 % au moins. La chambre de nébulisation et le réservoir se nettoient au moyen d'un chiffon imprégné d'alcool et d'un coton-tige. Faites attention à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui pénètre dans l'appareil.
- Si l'appareil reste inutilisé durant une période prolongée, vider l'eau résiduelle du réservoir d'eau et sécher l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais.

#### 4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.

Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

#### 4.3 Caractéristiques

Nom et modèle	: <b>MEDISANA</b> Nébulisateur intensif <b>Medibreeze</b>
Dimensions (appareil)	: 160 (L) x 110 (l) x 200 (h) mm
Poids avec bloc d'alimentation	: environ 1055 g
Bloc d'alimentation	: 230 V / 50 Hz secondaire 13,5 V DC 1 A
N° d'article	: 60002
EAN-N°	: 4015588600029



**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

## 5.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Vous trouverez l'adresse du service clientèle sur la dernière page.

## 1.1 Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con lo umidificatore **Medibreeze** ad alte prestazioni Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**.

Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio l'umidificatore **MEDISANA Medibreeze**, raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

## 1.2 Importante



**Leggere attentamente le seguenti norme di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservare le istruzioni per l'uso per i successivi utilizzi.**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Impiegare l'apparecchio solo in conformità alla suo uso di destinazione in base alle istruzioni per l'uso. Lo strumento non è destinato all'uso commerciale.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di emettitori di onde elettromagnetiche ad alta frequenza.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito a portata di mano dei bambini. Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio e sospenderne l'uso. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Da soli si possono effettuare solo gli interventi di pulizia dell'apparecchio.
- Utilizzare solo gli accessori previsti per l'apparecchio e forniti dal produttore.
- Inserire o rimuovere gli accessori solo ad apparecchio spento.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare l'apparecchio se la camera di nebulizzazione non contiene liquido o ne contiene troppo poco.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte o cuscini.
- Controllare che la fessura di aerazione posta sulla parte inferiore dell'apparecchio sia libera da polvere e sporcizia.

***Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici con alimentatore prestare particolare attenzione a quanto segue:***

- Non toccare un alimentatore caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina ovvero l'alimentatore stesso dalla presa di corrente.
- Se il cavo o l'alimentatore risultano danneggiati, interrompere l'uso dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza questi elementi possono essere sostituiti solo da un centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio, nonché il cavo e l'alimentatore non devono assolutamente essere immersi in acqua o tenuti sotto l'acqua corrente.
- Il cavo non deve essere custodito vicino a fonti di calore né fatto passare sopra a spigoli vivi.
- Afferrare l'alimentatore solo con le mani asciutte.
- Non trasportare, tirare o far ruotare l'apparecchio, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.

## 1.2 Importante

- Togliere l'alimentatore dalla presa di corrente quando l'apparecchio è spento e non più in uso.
- In caso di bronchite allergica, contattare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.

## 2.1 Materiale consegnato

Innanzitutto controllare che l'apparecchio sia completo.  
Il materiale consegnato consta di:

- 1 Umidificatore **Medibreeze** ad alte prestazioni con serbatoio dell'acqua e nebulizzatore esterno
- 1 Adattatore di rete / alimentatore
- 1 Libretto di istruzioni per l'uso

## 2.2 Umidificatore ad alte prestazioni

Soprattutto durante i mesi invernali, l'aria dell'ambiente troppo secca aumenta la predisposizione alle infezioni e alle malattie respiratorie e causa stanchezza e difficoltà di concentrazione. L'aria salubre dovrebbe avere un tasso di umidità relativa compreso fra il 40 e il 60 %.

La tecnologia a ultrasuoni dell'umidificatore, silenziosa e a basso consumo energetico, trasforma l'acqua in nebbia finissima, che aumenta il grado di umidità dell'aria. In questo modo si migliora la qualità dell'aria e si previene la disidratazione delle mucose e della pelle.

## 3.1 Messa in funzione



**Assicurarsi che umidificatore MEDISANA venga utilizzato su una superficie resistente all'umidità senza rischio che si rovesci. In particolare l'uso con acqua calcarea / Essenza aromatica può determinare dei depositi / precipitati.**

## 3.2 Riempimento e svuotamento del serbatoio dell'acqua

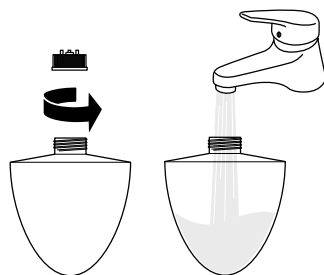
Rimuovere il serbatoio dell'acqua **1** dall'apparecchio e riempirlo con max. 500 ml di acqua potabile fresca.

Posizionare il serbatoio dell'acqua **1** sull'apparecchio con l'apertura di riempimento rivolta verso il basso. Per eseguire tale operazione versando meno acqua possibile, si consiglia di girare delicatamente il serbatoio dell'acqua di 180 ° e di inserirlo direttamente nell'apposita apertura.

Non trasportare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno. Le oscillazioni potrebbero far salire l'acqua oltre la membrana del nebulizzatore col rischio di ostacolare la nebulizzazione.

Ad apparecchio spento si può togliere il nebulizzatore esterno **2** e asciugare l'acqua in eccesso con un panno.

Saltire l'acqua residua dopo l'utilizzo e lavare il serbatoio con acqua potabile



fresca. Prima di un nuovo utilizzo riempire il serbatoio di acqua potabile fresca. Se si spegne l'apparecchio e non lo si intende utilizzare per un lungo periodo, togliere il serbatoio dell'acqua e svuotarlo.

### 3.3 Aggiunta dell'essenza aromatica

Se si vuole utilizzare l'apparecchio con l'essenza aromatica in dotazione, aggiungere circa 5-10 gocce di essenza nel serbatoio di acqua riempito di 500 ml. Ricordare che l'aggiunta dell'essenza può comportare la formazione di depositi! Presso **MEDISANA** è possibile acquistare essenze aromatiche con altre profumazioni

### 3.4 Accensione e spegnimento

Infilare sull'apparecchio il pezzo esterno ❷ per il gruppo di nebulizzazione. Collegare il cavo dell'alimentatore alla presa a spina ❸ e inserire l'alimentatore nella presa di corrente.

Dopo una breve pressione sul tasto ON/OFF ❹, l'apparecchio comincia a nebulizzare l'acqua e il ventilatore si mette in funzione. Contemporaneamente si accende la spia blu del tasto. L'apparecchio si spegne ripremendo il tasto ON/OFF ❹.

Il dispositivo automatico di spegnimento di cui è dotato l'apparecchio interviene per arrestare automaticamente la nebulizzazione e il funzionamento del ventilatore, quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.

#### *Durata di funzionamento*

Livello 1 con un pieno di 500 ml d'acqua: ca. 9 ore.

Livello 2 con un pieno di 500 ml d'acqua: ca. 6 ore.

### 3.5 Regolazione dei livelli

Umidificatore **MEDISANA Medibreeze** può funzionare a 2 livelli. Per passare dal livello 1 al livello 2, premere una volta il tasto ❸ per il livello di nebulizzazione 2. Una maggiore potenza del ventilatore rilascia più umidità nell'aria circostante, contemporaneamente si accende la spia blu del tasto d'impostazione.

### 3.6 Illuminazione

Il serbatoio dell'acqua dell'umidificatore **MEDISANA Medibreeze** dispone di un'illuminazione interna che si accende premendo leggermente l'apposito tasto ❹. Tale illuminazione si spegne con un'ulteriore pressione del tasto stesso. L'illuminazione può funzionare indipendentemente dalla nebulizzazione e dal ventilatore.

Se l'apparecchio si spegne automaticamente, l'illuminazione rimane accesa. L'intensità della luce diminuisce quando si arresta la nebulizzazione.

#### 4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che l'apparecchio stesso sia spento e che l'alimentatore sia disinserito dalla presa di corrente.
- Pulire esternamente l'apparecchio con un panno umido e morbido.
- Per la pulizia non utilizzare sostanze aggressive come ad es. creme abrasive o altri detergenti simili, perché potrebbero graffiare la superficie.
- In caso di utilizzo frequente dell'apparecchio, si consiglia di pulirlo a fondo almeno una volta alla settimana. Il serbatoio dell'acqua e il nebulizzatore possono essere lavati con acqua calda (>65 °C) o con almeno il 75% di alcool. La camera di nebulizzazione e la camera del serbatoio devono essere pulite con un panno imbevuto di alcool e un bastoncino di cotone. Accertarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio.
- Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, svuotare l'acqua residua dal serbatoio e asciugare l'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

#### 4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

#### 4.3 Dati tecnici

Nome e modello	: <b>MEDISANA</b> Umidificatore <b>Medibreeze</b> ad alte prestazioni
Dimensioni (apparecchio)	: 160 (L) x 110 (L) x 200 (H) mm
Peso, incluso alimentatore	: circa 1055 g
Alimentatore	: 230 V / 50 Hz secondario 13,5 V DC 1 A
Articolo n°	: 60002
EAN-n°	: 4015588600029



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

### 5.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nell'ultima pagina.



## 1.1 ¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con el humidificador intenso **Medibreeze** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su humidificador **MEDISANA Medibreeze** le recomendamos observar detenidamente las siguientes indicaciones en relación con el uso y el mantenimiento del aparato.

## 1.2 Importante



**Lea las siguientes indicaciones de seguridad detenidamente antes de utilizar el aparato, y conserve las instrucciones de manejo en un lugar seguro, para su consulta en utilizaciones posteriores.**

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Sólo emplee el aparato para los fines que se señalan en las instrucciones de uso. El aparato no está determinado para el uso comercial.
- No utilice el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- No deje el aparato sin vigilancia cerca de los niños. Los aparatos eléctricos no son ningún juguete.
- Por favor no intente reparar el aparato usted mismo en caso de avería ni siga utilizándolo. Consulte con su comercio especializado y deje llevar a cabo reparaciones exclusivamente por estaciones de servicio autorizadas.
- Los únicos trabajos que debe realizar en el aparato por sí mismo son tareas de limpieza.
- Utilice exclusivamente las piezas accesorias previstas para el aparato y suministradas por el fabricante.
- Instale y desinstale las piezas accesorias sólo cuando el aparato esté apagado.
- Almacene el aparato en una estancia seca.
- No utilice el aparato si el líquido en la cámara de pulverización tiene un nivel bajo o se ha agotado.
- No utilice el aparato bajo mantas ni cojines.
- Mantenga las rejillas de ventilación situadas en la parte inferior del aparato libres de polvo y suciedad.

***Para la utilización de aparatos eléctricos con bloques de alimentación debe observar especialmente los siguientes puntos:***

- No intente coger un aparato que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente la clavija de conexión a la red y el bloque de alimentación del enchufe.
- No utilice el aparato si el cable o el bloque de alimentación están dañados. Por razones de seguridad estas piezas deben ser cambiadas exclusivamente por una estación de servicio autorizada.
- El aparato, el cable y el bloque de alimentación no deben ser sumergidos en agua ni mantenidos bajo agua corriente bajo ninguna circunstancia.
- El cable no debe guardarse cerca de fuentes de calor ni colocarse sobre bordes punzantes.
- Coja el bloque de alimentación siempre con las manos secas.
- No transporte, gire o tire del aparato por el bloque de alimentación. No aplaste el bloque de alimentación.

## 1.2 Importante

- Desconecte el bloque de alimentación del enchufe cuando el aparato esté apagado y no vaya a seguir siendo utilizado.
- En caso de que padezca de alergia de las vías respiratorias, consulte a su médico antes de aplicar el aparato.

## 2.1 Volumen de entrega

Primeramente compruebe por favor que el aparato esté completo.

El volumen de entrega consta de:

- 1 humidificador intensivo **Medibreeze** con tanque de agua y pieza de pulverización
- 1 Adaptador de red / bloque de alimentación
- 1 Instrucciones de manejo

## 2.2 Humidificador intensivo

Sobre todo durante los meses de invierno, el aire demasiado seco de las habitaciones puede aumentar la propensión a infecciones y enfermedades de las vías respiratorias y causar cansancio y deficiencias de concentración. La humedad relativa del aire en un ambiente sano debería situarse entre 40 y 60 %.

La tecnología silenciosa y económica del humidificador por ultrasonidos convierte el agua en una niebla muy fina que aumenta el grado de humedad relativa. Así se mejora la calidad del aire, lo que previene la desecación de las mucosas y de la piel.

## 3.1 Puesta en funcionamiento



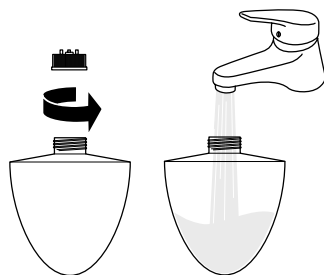
**Asegúrese de que el humidificador MEDISANA sea instalado sobre una superficie resistente a la humedad y asegurado contra vuelcos. Especialmente si el aparato funciona con agua caliza / esencia aromática pueden producirse depósitos / condensaciones.**

## 3.2 Llenado y vaciado del tanque de agua

Retire el tanque de agua ❶ del aparato y llénelo con aprox. 500 ml de agua fresca. Coloque el tanque de agua ❶ sobre el aparato con el orificio de llenado indicando hacia abajo. Con el fin de derramar la menor cantidad posible de agua debe girar el tanque de agua en 180 ° con una ligera oscilación y colocarlo directamente en el orificio previsto para ello.

No transporte el aparato con el tanque lleno, ya que debido a los movimientos de oscilación el nivel del agua por encima de la membrana del pulverizador podría subir impidiendo así la pulverización.

Puede desinstalar la pieza de pulverización ❷ y recoger el agua sobrante con un paño mientras que el aparato está apagado. Vacíe los restos del agua del tanque al terminar de usar el aparato y lave el tanque con agua fresca del grifo. Antes de usar de nuevo el aparato, llene el tanque con agua fresca del grifo. Si desconecta el aparato y no desea utilizarlo por un largo período de tiempo desmonte el tanque de agua del aparato y vacíelo.



### 3.3 Añadidura de la esencia aromática

Si quiere utilizar el aparato con una esencia aromática, añada entre 5 y 10 gotas de la esencia al tanque de agua que se ha llenado con 500 ml. ¡Tenga en cuenta que, a causa de la añadidura de la esencia, se pueden formar depósitos! Para adquirir otras esencias aromáticas, consulte con **MEDISANA**.

### 3.4 Conexión y desconexión

Coloque la pieza de pulverización ❷ para la unidad de pulverización sobre el aparato.

Inserte el cable del bloque de alimentación en el zócalo de conexión para el adaptador de red ❸ y seguidamente conecte el bloque de alimentación al enchufe.

Tras haber pulsado brevemente el botón de ENCENDIDO / APAGADO ❹ el aparato inicia la pulverización del agua y el ventilador se enciende. Al mismo tiempo se enciende la lámpara indicadora de servicio azul del botón. Pulsando el botón de ENCENDIDO / APAGADO ❹ nuevamente se apaga el aparato.

La desconexión automática del aparato se ocupa de que la pulverización y la ventilación sean desconectadas automáticamente si la reserva de agua se ha agotado.

#### *Duración de servicio*

Nivel de potencia 1 con un llenado de 500 ml de agua: aprox. 9 horas.

Nivel de potencia 2 con un llenado de 500 ml de agua: aprox. 6 horas.

### 3.5 Regulación de los niveles de potencia

El humidificador **MEDISANA Medibreeze** puede ser utilizado a dos niveles de potencia. Para conmutar del nivel 1 al nivel 2 pulse por favor una vez la tecla ❸ para el nivel de pulverización 2. A través del aumento de la potencia del ventilador es dada más humedad al aire ambiental, al mismo tiempo se enciende la lámpara indicadora de servicio azul del botón de ajuste.

### 3.6 Iluminación

El tanque de agua del humidificador **MEDISANA Medibreeze** dispone de una unidad de iluminación interna que es conectada pulsando brevemente el botón de iluminación ❹. Pulsando el botón nuevamente se apaga la iluminación. La iluminación puede ser utilizada independientemente de la pulverización y de la ventilación.

Si el aparato se apaga automáticamente la iluminación permanece conectada. La intensidad de iluminación disminuye si es conectada la pulverización.

#### 4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato debe asegurarse de que el aparato está apagado y el bloque de alimentación desconectado del enchufe.
- Limpie el exterior del aparato con un paño suave, ligeramente húmedo.
- Por favor no utilice sustancias agresivas para la limpieza, como por ejemplo sustancias abrasivas u otros agentes de lavado, ya que de lo contrario se podrían dañar las superficies.
- Si el aparato se usa con frecuencia, recomendamos limpiarlo con cuidado por lo menos una vez por semana. Lave el tanque de agua y la pieza de pulverización, utilizando agua caliente (>65 °C) o alcohol del 75 % como mínimo y procediendo con cuidado. La cámara de pulverización y la cámara del tanque pueden limpiarse con un paño empapado en alcohol o un bastoncillo de algodón. No permita que agua penetre en el interior del aparato.
- Si no va a utilizar el aparato por un largo período de tiempo vacíe el agua restante del tanque de agua y seque el aparato.
- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.

#### 4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

#### 4.3 Datos técnicos

Denominación y modelo	: <b>MEDISANA</b> Humificador intensivo <b>Medibreeze</b>
Medida (aparato)	: 160 (L) x 110 (A) x 200 (A) mm
Peso incl. bloque de alimentación	: approx. 1055 g
Bloque de alimentación	: 230 V / 50 Hz secundario 13,5 V DC 1 A
Nº de artículo	: 60002
EAN-Nº	: 4015588600029



**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

## 5.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Para la dirección del servicio técnico, consulte la última página.

## 1.1 Muito obrigada

Muito obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!

Com o humidificador intensivo **Medibreeze** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**.

A fim de poder alcançar o êxito desejado e poder desfrutar durante muito tempo do seu vaporizador **MEDISANA Medibreeze**, recomendamos que leia atentamente as indicações de utilização e manutenção.

## 1.2 Importante



**Antes de utilizar o aparelho leia os seguintes avisos de segurança com toda a atenção e guarde o manual de instruções para o poder utilizar sempre que necessário.**

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Utilize apenas o instrumento para os fins mencionados nas instruções de utilização. O aparelho não se destina ao uso comercial.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos de alta frequência.
- Não deixe o aparelho sem vigilância ao alcance das crianças. Aparelhos eléctricos não são brinquedos.
- Em caso de avarias não repare o aparelho e não o volte a utilizar. Consulte o seu vendedor especializado e deixe fazer as reparações apenas por serviços técnicos autorizados.
- Por si podem ser efectuados apenas trabalhos de limpeza.
- Utilize exclusivamente os acessórios previstos para o aparelho e fornecidos pelo fabricante.
- Remova ou coloque os acessórios só com o aparelho desligado.
- Guarde o aparelho num ambiente seco.
- Não coloque em funcionamento o aparelho se a câmara vaporizadora não contiver líquido ou se tiver muito pouco líquido.
- Não utilize o aparelho debaixo de coberturas da cama ou almofadas.
- Mantenha a ranhura de ventilação na parte inferior do aparelho livre de pó e impurezas.

***No funcionamento de aparelhos eléctricos com adaptador de rede preste especial atenção ao seguinte:***

- Não agarre um adaptador de rede que tenha caído na água. Retire imediatamente da tomada de corrente a ficha de rede ou o adaptador de rede.
- Se o cabo ou o adaptador de rede estiverem danificados, o aparelho não pode ser utilizado. Por razões de segurança estas peças só podem ser substituídas por serviços técnicos autorizados.
- O aparelho assim como o cabo e o adaptador de rede nunca podem ser imergidos em água nem serem mantidos sob água corrente.
- O cabo não pode ser guardado na proximidade de uma fonte de aquecimento nem ser puxado por arestas afiadas.
- Segure no adaptador de rede sempre com mãos secas.
- Nunca transporte, puxe ou rode o adaptador de rede no cabo e nunca entale o cabo.

## 1.2 Importante

- Puxe o adaptador de rede da tomada quando o aparelho estiver desligado e já não estiver a ser utilizado.
- No caso de uma doença alérgica das vias respiratórias, consulte o seu médico de família antes da utilização.

## 2.1 Volume de fornecimento

Por favor verifique primeiro se o aparelho está completo.  
Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Vaporizador intensivo **Medibreeze** com reservatório de água e vaporizador
- 1 Adaptador de rede / equipamento de alimentação a partir da rede
- 1 Manual de instruções

## 2.2 Humidificador intensivo

Nos meses de Inverno, o ar ambiente seco aumenta a predisposição de doenças infecciosas e doenças alérgicas das vias respiratórias e leva ao cansaço e à falta de concentração. O ar saudável deve possuir uma humidade relativa do ar de 40 até 60 %.

A tecnologia ultra-sónica sem ruídos e económica do humidificador de ar transforma a água em névoa fina que aumenta o grau de humidade do ar. Esse processo aumenta a qualidade do ar e previne a secagem das mucosas nasais e da pele.

## 3.1 Colocação em funcionamento



**Certifique-se de que o vaporizador da MEDISANA funciona sobre uma superfície não sensível à humidade e que não haja o perigo de se virar. Sobretudo no funcionamento com água calcária / essência de aroma podem surgir depósitos / sedimentos.**

## 3.2 Encher e esvaziar o reservatório de água

Retire o tanque de água ❶ do aparelho e encha-o no máx. com 500 ml de água potável fresca.

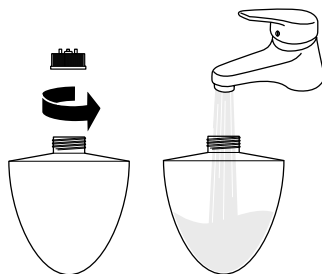
Coloque o reservatório de água ❶, com a abertura de enchimento virada para baixo, sobre o aparelho. A fim de entornar o mínimo de água possível, deverá rodar com um leve impulso o reservatório de água 180 ° e colocá-lo directamente na abertura para isso prevista.

Não transporte o aparelho com o reservatório de água cheio. Caso contrário, através dos movimentos oscilares o nível de água pode subir para além da membrana vaporizadora impedindo a va-porização.

Com o aparelho desligado pode retirar a unidade vaporizadora ❷ e absorver a água excedente com um pano. Após o fim de utilização, elimine a água restante e lave o tanque com água potável fresca.

Antes de uma nova utilização, encha o tanque com água potável fresca.

Quando desligar o aparelho e não o quiser voltar a utilizar durante muito tempo, retire o reservatório de água do aparelho e esvazie-o.



### 3.3 Adicionar essência de aroma

Se desejar utilizar o aparelho com uma essência de aroma, aplique aprox. 5 até 10 gotas da essência no tanque encheido com 500 ml de água. Tenha em atenção, que, devido à adição da essência, é possível a formação de precipitação! Pode encomendar outras essências de aroma com outros aromas através da **MEDISANA**.

### 3.4 Ligar e desligar

Insira a peça ❷ para a unidade vaporizadora no aparelho. Ligue o cabo do adaptador de rede à tomada de encaixe ❸ e introduza o adaptador de rede na tomada de corrente. Após breve toque no botão de ligar/desligar ❹ o aparelho começa com a dispersão da água e o compressor começa a funcionar. Simultaneamente acende o indicador azul de funcionamento do botão. Premindo mais uma vez o botão de ligar/desligar ❹ desliga-se o aparelho. O dispositivo automático de desligar no aparelho providencia que a vaporização e a operação do compressor se desliguem automaticamente quando o reservatório de água estiver vazio.

#### *Tempo de funcionamento*

Nível de potência 1 cheio com 500 ml de água: aproximadamente 9 horas.  
Nível de potência 2 cheio com 500 ml de água: aproximadamente 6 horas.

### 3.5 Regulação dos níveis de potência

O vaporizador **Medibreeze** da **MEDISANA** pode funcionar em 2 níveis de potência. Para passar do nível 1 para o nível 2, prima uma vez o botão ❸ para o nível de vaporização 2. Através de uma potência do compressor mais elevada é espalhada mais humidade no ar ambiente, simultaneamente o indicador de funcionamento do botão acende com a cor azul.

### 3.6 Iluminação

O reservatório de água do vaporizador **Medibreeze** da **MEDISANA** dispõe de uma unidade de iluminação interna, a qual é ligada através de uma ligeira pressão no botão de iluminação ❹. Através de nova pressão no botão a iluminação é desligada. A iluminação pode funcionar independentemente da vaporização e do compressor.

Quando o aparelho se desliga automaticamente, a luz fica acesa. A intensidade luminosa diminui quando se liga a vaporização.



#### 4.1 Limpeza e manutenção

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e o adaptador de rede está retirado da tomada de corrente.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido e macio.
- Por favor, para a limpeza não utilize substâncias agressivas como, por exemplo, cremes de limpeza ou outros detergentes. Tais produtos podem corroer a superfície.
- Na utilização frequente, recomendamos que limpe o aparelho, pelo menos, uma vez por semana. O tanque de água e o aplicador do atomizador podem ser lavados com água quente (>65 °C) ou com álcool de, pelo menos, 75%. Limpe a câmara do atomizador e a câmara do tanque com um pano embebido em álcool e um cotonete. Tenha atenção para que a água não penetre no interior do aparelho.
- Se não quiser utilizar o aparelho por muito tempo, esvazie o resto de água do reservatório de água e seque o aparelho.
- Guarde o aparelho num local seco e fresco.

#### 4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

#### 4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: <b>MEDISANA</b> Humidificador intensivo <b>Medibreeze</b>
Dimensões (aparelho)	: 160 (C) x 110 (L) x 200 (A) mm
Peso incl. equipamento de alimentação	: aprox. 1055 g
Equipamento de alimentação	: 230 V / 50 Hz secundário 13,5 V DC 1A
N.º de artigo	: 60002
Número EAN	: 4015588600029



**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.**

### 5.1 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

O endereço do serviço de assistência pode ser consultado na última página.

## 1.1 Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!  
Met de intensieve luchtbevochtiger **Medibreeze** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.  
Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** luchtbevochtiger **Medibreeze** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

## 1.2 Belangrijk



**Lees voor het gebruik van het apparaat de hieronder beschreven veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.**

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik het toestel enkel overeenkomstig zijn doel, volgens de handleiding. Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bedoeld.
- Gebruik het instrument nooit in de buurt van hoogfrequente elektromagnetische zendapparatuur.
- Laat het instrument nooit zonder toezicht binnen handbereik van kinderen. Elektrische instrumenten zijn geen speelgoed.
- Repareer het instrument in het geval van storingen niet zelf en staak het gebruik. Neem contract op met uw vakhandelaar en laat reparaties alleen door geautoriseerde servicediensten uitvoeren.
- U zelf mag alleen reinigingswerkzaamheden aan het instrument verrichten.
- Gebruik uitsluitend de voor dit instrument bestemde en door de fabrikant meegeleverde reserveonderdelen.
- Vóór het bevestigen of verwijderen van accessoires moet altijd eerst het instrument uitgeschakeld worden.
- Bewaar het instrument op een droge plaats.
- Gebruik het instrument niet, wanneer de vernevelkamer leeg is of te weinig vloeistof bevat.
- Gebruik het instrument nooit onder dekbedden of kussens.
- Zorg ervoor dat de ventielatieopeningen aan de onderzijde van het instrument niet verstopt raken door pluiz en verontreinigingen.

***Neem voor het gebruik van elektrische instrumenten met behulp van voedingsapparaten de hieronder beschreven aanwijzingen nauwlettend in acht:***

- Raak nooit een voedingsapparaat aan dat in water is gevallen. Haal onmiddellijk de stekker resp. de voedingsapparaat uit de wandcontactdoos.
- Wanneer het snoer of het voedingsapparaat beschadigd is, mag het instrument niet verder gebruikt worden. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen door een geautoriseerde servicedienst door nieuwe worden vervangen.
- Dit instrument, het snoer en het voedingsapparaat mogen nooit in water ondergedompeld worden of onder stromend water worden gehouden.
- Het snoer mag niet in de buurt van een warmtebron bewaard worden of over scherpe randen getrokken worden.
- Raak het voedingsapparaat uitsluitend met droge handen aan.

## 1.2 Belangrijk

- Transporteer, trek of draai het voedingsapparaat nooit met behulp van het netsnoer en zorg ervoor dat het netsnoer niet ingeklemd wordt.
- Koppel het voedingsapparaat los van de wandcontactdoos, wanneer het instrument uitgeschakeld is en als het niet meer wordt gebruikt.
- In geval van een allergische aandoening van de luchtwegen dient u vóór gebruik van het apparaat ruggespraak te houden met uw huisarts.

## 2.1 Verpakkings- inhoud

Vergelijk de verpakkingsinhoud met de hieronder beschreven onderdelen:

- 1 Intensieve luchtbevochtiger **Medibreeze** met watertank en opzetstuk voor de verneveling
- 1 voedingsapparaat
- 1 gebruiksaanwijzing

## 2.2 Intensieve luchtbevochtiger

Juist in de wintermaanden verhoogt te droge kamerlucht de vatbaarheid voor infecties en aandoeningen van de luchtwegen en leidt tot vermoeidheid en verminderde concentratie. Gezonde lucht dient een relatieve luchtvochtigheid van 40 à 60 % te hebben.

De geluidsarme en energiebesparende ultrasone technologie van de luchtbevochtiger verandert water in zeer fijne nevel, die het vochtigheidsgehalte van de lucht verhoogt. Dit verbetert de luchtkwaliteit en voorkomt het uitdrogen van de slijmvliezen en de huid.

## 3.1 Het eerste gebruik



**Controleer of het MEDISANA luchtbevochtiger kipeveilig op een vochtwerend ondergrond is geplaatst. Vooral het gebruik met behulp van kalkachtig water / aroma-essence kan leiden tot neerzetting/neerslag.**

## 3.2 Bijvullen en leggen van de watertank

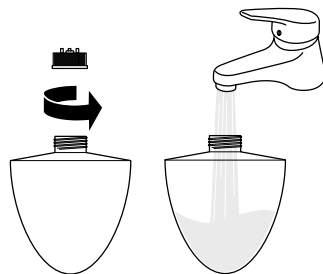
Neem de watertank ❶ van het apparaat af en vul die met max. 500 ml vers drinkwater.

Plaats de watertank ❶ met de naar beneden wijzende invulopening op het instrument. Zwenk de watertank met een forse draai een halve slag met de klok mee (180 °), om te voorkomen dat er te veel water kan wegspatten, en zet deze direct op de daarvoor bestemde opening.

Transporteer het instrument niet, als de watertank gevuld is. Door schommelende bewegingen kan het waterpeil boven de vernevelkamer stijgen, zodat een verneveling verhinderd wordt.

Schakel het instrument uit en verwijder het opzetstuk voor de verneveling ❷, om het overtollige water met behulp van een doek te verwijderen.

Gooit u het resterende water na gebruik weg en spoelt u de tank met vers



drinkwater uit. Voor hernieuwd gebruik vult u de tank met vers drinkwater. Als het uitgeschakelde instrument voor een langere periode buiten gebruik zal zijn, verwijder dan de watertank van het instrument en leeg deze.

### 3.3 Toevoegen van aroma-essence

Als u het apparaat met een aroma-essence wilt gebruiken, doet u ca. 5 à 10 druppels van de essence in de met 500 ml gevulde watertank. Bedenk, dat door het toevoegen van de essence zich een neerslag kan vormen! Andere aroma-essences met andere geuren kunt u via **MEDISANA** krijgen.

### 3.4 In- en uitschakelen

Bestig het opzetstuk ❷ voor de vernevel-unit op het instrument. Bevestig het snoer op de aansluiting van het voedingsapparaat ❸ en sluit het voedingsapparaat aan op de wandcontactdoos. Via een korte druk op de IN-/UIT-toets ❹ begint het instrument met de verneveling van het water en de ventilatie wordt opgestart. Tegelijkertijd gaat de blauwe controlelamp van de toets branden. Druk nogmaals op de IN-/UIT-toets ❹, om het instrument uit te schakelen. Het uitschakelmechanisme binnen het instrument zorgt ervoor dat de verneveling en de ventilatie automatisch uitgeschakeld wordt, wanneer het waterreservoir verbruikt is.

#### *Gebruiksduur*

Prestatieniveau 1 bij bijvullen met 500 ml water: ca. 9 uren.

Prestatieniveau 2 bij bijvullen met 500 ml water: ca. 6 uren.

### 3.5 Het instellen van de prestatieniveau's

Het **MEDISANA** luchtbevochtiger **Medibreeze** beschikt over 2 gebruiksklare prestatieniveau's. Druk, voor het overschakelen van niveau 1 naar niveau 2, eenmaal op de toets ❸ voor het vernevelniveau 2. Als gevolg van de verhoogde prestatie gaat de ventilatie meer vocht in de omgevingslucht verspreiden. Tegelijkertijd gaat de controlelamp van de toets blauw branden.

### 3.6 Verlichting

De watertank van het **MEDISANA** luchtbevochtiger **Medibreeze** beschikt over een interne verlichtingsunit die met behulp van de verlichtingstoets ❹ ingeschakeld wordt. Druk nogmaals op deze toets om de verlichting uit te schakelen. De verlichting kan onafhankelijk van de verneveling en van de ventilatie worden gebruikt.

Als het instrument automatisch uitgeschakeld wordt, blijft de verlichting branden. De verlichtingsintensiteit neemt af, als additioneel de verneveling ingeschakeld wordt.

#### 4.1 Reiniging en onderhoud

- Controleer, of het instrument uitgeschakeld is en het voedingsapparaat uit de wandcontactdoos is verwijderd, voordat het instrument gereinigd wordt.
- Reinig het apparaat van buiten met een vochtig, zacht doekje.
- Gebruik voor de reiniging geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen, omdat deze het oppervlak aantasten.
- Bij veelvuldig gebruik adviseren wij u om het apparaat minstens een maal per week grondig te reinigen. De watertank en het vernevelaaropzetstuk kunt u met heet water (>65 °C) of een alcoholoplossing van ten minste 75 % grondig uitspoelen. De vernevelaarokamer en de tankkamer reinigt u door middel van een in alcohol gedrenkt doekje en een wattenstaafje. Let u op, dat er geen water in het inwendige van het apparaat komt.
- Verwijder, als u het instrument voor een langere periode niet gaat gebruiken, waterresten uit de watertank en veeg het instrument droog.
- Bewaar het instrument op een droge, koele plaats.

#### 4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

#### 4.3 Technische Specificaties

Productnaam en model	: <b>MEDISANA</b> Intensieve luchtbevochtiger <b>Medibreeze</b>
Afmetingen (apparaat)	: 160 (L) x 110 (B) x 200 (H) mm
Gewicht incl. voedingsapparaat	: ca. 1055 g
Voedingsapparaat	: 230 V / 50 Hz secundair 13,5 V DC 1 A
Artikelnr.	: 60002
EAN-Nr.	: 4015588600029



**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

## 5.1 Garantie en reparatie- voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Het adres van de klantendienst vindt u op de laatste pagina.

## 1.1 Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Ostaessasi intensiivisen **Medibreeze**-ilmankostuttimen olet hankkinut **MEDISANA**-laatu tuotteen.

Jotta saavuttaisit halutun tuloksen ja sinulla olisi pitkään iloa **MEDISANA Medibreezestäsi**, suosittelemme, että luet seuraavat käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti läpi.

## 1.2 Tärkeää



**Lue käyttöohje kokonaan ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Säilytä käyttöohjeet siltä varalta, että tarvitset niitä myöhemmin.**

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa selostetuissa olosuhteissa. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta korkeataajuuksista elektromagneettista säteilyä lähettävien laitteiden lähellä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa lasten saataville. Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.
- Jos laitteeseen tulee häiriö, älä yritä korjata laitetta itse, äläkä käytä sitä enää. Kysy laitteen myyjältä, missä on laitteen lähin valtuutettu huolto ja jätä laite sinne korjattavaksi.
- Laitteen saa itse vain puhdistaa.
- Käytä ainoastaan laitteeseen tarkoitettuja ja valmistajan toimittamia lisäosia.
- Irrota tai kiinnitä lisäosat vain laitteen virran ollessa katkaistuna.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa.
- Älä käytä, jos sumutussäiliössä ei ole ollenkaan tai siinä on vain vähän nestettä.
- Älä käytä laitetta peittojen tai tyynyjen alla.
- Pidä laitteen alaosassa sijaitseva tuuletusaukko puhtaana pölystä ja liasta.

***Verkkolaitteilla varustettuja sähkölaitteita käytettäessä on erityisesti huomioitava seuraavat asiat:***

- Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen, joka on pudonnut veteen. Vedä heti virtapistoke tai verkkolaite irti seinäpistorasiasta.
- Jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut, laitetta ei saa enää käyttää. Turvallisuussyistä nämä osat saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoyritys.
- Laitetta, johtoa ja verkkolaite ei saa milloinkaan kastaa veteen tai pitää juoksevan veden alla.
- Johtoa ei saa säilyttää lämpölähteiden lähetyvillä tai vetää terävien reunojen yli.
- Tartu verkkolaitteeseen aina vain kuivin käsin.
- Verkkolaitetta ei saa koskaan kantaa, vetää tai kiertää johdosta ja johtoa ei saa koskaan puristaa tai kiristää.
- Vedä verkkolaite pistorasiasta vain, kun laitteen virta on katkaistuna eikä se enää ole käytössä.
- Jos sairastat allergista hengitysteiden sairautta, neuvottele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.



## 2.1 Pakkauksen sisältö

Tarkasta ensimmäiseksi, että laite on kunnossa.  
Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 intensiivinen ilmastokostutin **Medibreeze** varustettuna vesisäiliöllä ja sumutinosalla
- 1 Verkkovirtasovitin / verkkolaite
- 1 Käyttöohje

## 2.2 Intensiivinen ilmankostutin

Erityisesti talvikuukausina liian kuiva huoneilma lisää altistumista tulehdus- ja hengityselinsairauksille ja johtaa väsymykseen ja keskittymiskyvyn puutteeseen. Terveellisen ilman suhteellisen ilmastokosteuden tulisi olla välillä 40 - 60 %. Ilmastokostuttimen äänetön ja energiaa säästävä ultraääniteknikka muuttaa veden hienoimmaksi sumuksi, joka nostaa ilman kosteusastetta. Tämä parantaa ilman laatua ja estää limakalvojen ja ihon kuivumista.

## 3.1 Käyttöönotto



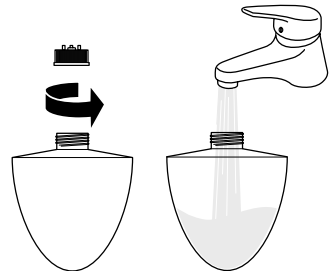
**Varmista, että MEDISANA ilmastokostutinta käytetään vain tasaisella ja kallistumattomalla alustalla. Alustan pitää olla myös kosteudenkestävä. Erityisesti kalkkipitoista vettä / tuoksuesanssia käytettäessä saattaa muodostua sakkaa tai saostumia.**

## 3.2 Vesisäiliön täyttäminen ja tyhjentäminen

Irrota vesisäiliö **1** laitteesta ja täytä se korkeintaan 500 ml:lla raikasta juomavettä. Laita vesisäiliö laitteeseen niin, että **1** täyttöaukko osoittaa alaspäin. Jotta mahdollisimman vähän vettä menisi hukkaan, aseta vesisäiliö suoraan sille tarkoitettuun aukkoon kiepauttamalla sitä 180°. Älä siirrä laitetta, kun sen vesisäiliö on täynnä. Kuljetuksen aikana veden pinta heiluu ja saattaa nousta sumutuskalvon yläpuolelle ja estää siten sumutuksen.

Kun laitteen virta on katkaistuna, sumutinosana **2** voidaan irrottaa ja ylimääräinen vesi voidaan kuivata kankaalla.

Hävität jäljelle jäänyt vesi käytön jälkeen ja huuhtelee säiliö puhtaalla juomavedellä. Ennen uutta käyttöä säiliö tulee täyttää puhtaalla juomavedellä. Kun katkaiset laitteen virran etkä aio käyttää sitä pitkään aikaan, irrota vesisäiliö laitteesta ja tyhjennä se.



### 3.3 Tuoksuesanssin lisääminen

Halutessasi käyttää laitteessa tuoksuesanssia, lisää n. 5 - 10 tippaa esanssia 500 ml:lla täytettyyn vesisäiliöön. Huomaa, että esanssin käyttö saattaa muodostaa saostumia! Lisää muunkin tuoksuisia tuoksuesansseja voit ostaa **MEDISANA**lta.

### 3.4 Virran kytkeminen laitteeseen ja sen katkaiseminen

Työnnä sumutuslaitteen sumutusosa **2** laitteeseen. Yhdistä verkkolaitteen johto liitinpistokkeeseen **6** ja työnnä verkkolaite pistorasiaan. Kun virtakytkintä **5** painetaan hetken aikaa, laite alkaa sumuttaa vettä ja puhallin käynnistyy. Samanaikaisesti syttyy painikkeen sininen käyttöilmaisin. Kun käynnistys-painiketta **5** painetaan uudelleen, laitteen virta katkeaa. Laitteen katkaisuautomaatiikka pitää huolen siitä, että sumutus ja puhallintoiminto katkeavat automaattisesti, kun vesisäiliö on tyhjentynt.

#### *Käyttöaika*

Tehotas 1 täytettynä 500 ml:lla vettä: noin 9 tuntia.

Tehotas 2 täytettynä 500 ml:lla vettä: noin 6 tuntia.

### 3.5 Tehotasojen määrittäminen

**MEDISANA** intensiivistä ilmankostutinta **Medibreezeä** voidaan käyttää 2 eri tehotasolla. Kun haluat vaihtaa tasolta 1 tasolle 2, paina kerran painiketta **3** ja laite vaihtaa sumutustasolle 2. Korkeamman puhallustehon ansiosta ympäröivään ilmaan puhalletaan enemmän kosteutta, samanaikaisesti virtakytkimessä palaa sininen käyttövalo.

### 3.6 Valaistus

**MEDISANA** intensiivisen ilmankostuttimen **Medibreezen** vesisäiliössä on sisäänrakennettu valaistus, joka sytytetään painamalla kevyesti valaistuspainiketta **4**. Kun painiketta painetaan uudelleen, valaistus sammuu. Valaistusta voidaan käyttää erikseen riippumatta sumutuksesta ja puhaltimesta.

Kun laitteen virta katkeaa automaattisesti, valaistus jää palamaan. Valaistusvoimakkuus heikkenee, kun sumutus kytketään päälle.

#### 4.1 Puhdistus ja hoito

- Ennen laitteen puhdistusta on varmistettava, että laitteen virta on katkaistuna ja verkkolaite on irrotettuna pistorasiasta.
- Puhdista laite ulkoisesti kostealla, pehmeällä liinalla.
- Älä käytä puhdistuksessa voimakkaita aineita, kuten esim. hankaavia puhdistusaineita tai pesuaineita. Se saattaa vaurioittaa pintaa.
- Usein käytettäessä suosittelemme laitteen puhdistamista perusteellisesti vähintään kerran viikossa. Vesisäiliö ja sumutusosa voidaan huuhdella perusteellisesti kuumalla vedellä (>65 °C) tai vähintään 75 %-sella alkoholilla. Sumutuskammio ja säiliökammio voidaan puhdistaa alkoholilla kostutetulla liinalla ja vanupuikolla. Varmista, ettei laitteen sisälle pääse vettä.
- Kun katkaiset laitteen virran etkä aio käyttää laitetta pitkään aikaan, irrota vesisäiliö laitteesta, tyhjennä säiliö ja kuivaa laite.
- Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa.

#### 4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

#### 4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: <b>MEDISANA</b> intensiivinen ilmankostutin <b>Medibreeze</b>
Mitat (laite)	: 160 (P) x 110 (L) x 200 (K) mm
Paino ml verkkolaite	: n. 1055 g
Verkkolaite	: 230 V / 50 Hz sekundäärinen 13,5 V DC 1 A
Tuote-nro.	: 60002
EAN-numero	: 4015588600029



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

## 5.1 Takuu- ja korjausehdot

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Puh.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

s-posti: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Asiakaspalvelun osoite löytyy viimeiseltä sivulta.

## 1.1 Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med intensiv luftfuktaren **Medibreeze** har du köpt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.

För att Ni skall kunna uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** luftfuktare **Medibreeze** under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom dessa anvisningar gällande användning och vård.

## 1.2 Viktigt



**Läs noga igenom säkerhetshänvisningarna nedan innan Ni börjar använda apparaten och förvara bruksanvisningen för senare användning.**

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Använd apparaten endast enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Apparaten får inte användas i närheten av utrustning som sänder ut högfrekvent elektromagnetisk strålning
- Låt inte apparaten ligga åtkomligt för barn utan att ha den under uppsikt. Elektrisk utrustning är inte leksaker.
- Försök inte att reparera apparaten själv och fortsätt inte att använda den om Ni fastställt en störning. Kontakta Er återförsäljare och låt ett auktoriserat serviceställe genomföra reparationen.
- Användaren får endast genomföra rengöringsarbeten på apparaten.
- Använd uteslutande de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren och som medföljer leverans.
- Ta endast loss och sätt endast på tillbehör när apparaten är avstängd.
- Förvar apparaten i en torr omgivning.
- Använd inte apparaten när dimkammaren innehåller för lite eller ingen vätska als.
- Använd inte apparaten under täcken eller kuddar.
- Se till att ventilationsöppningarna på apparatens undersida är rena och fria från damm.

***Ta särskild hänsyn till följande när Ni använder elektriska apparater som bedrivs med nätström:***

- Försök inte att lyfta ut apparaten om den hamnat i vatten. Dra genast ut strömkontakten respektive nätadaptern ur vägguttaget.
- Om nätsladden eller strömkontakten är skadad får apparaten inte användas. Av säkerhetsskäl får dessa delar endast bytas ut av auktoriserade serviceställen.
- Apparaten, nätsladden och strömkontakten får aldrig sänkas ned i vätska eller hållas under rinnande vatten.
- Kabeln får inte förvaras i närheten av värmekällor eller dras över vassa kanter.
- Ta endast i strömkontakten med torra händer.
- Bär, dra eller vrid aldrig strömkontakten genom att hålla i kabeln och se till att kabeln varken kläms eller viks.

## 1.2 Viktigt

- Dra ut strömkontakten ur vägguttaget när apparaten är avstängd och inte används längre.
- Om du lider av allergiska problem med andningsvägarna, måste du konsultera din läkare före användning av apparaten.

## 2.1 Förpackningens innehåll

Vänligen börja med att kontrollera att utrustningen är komplett.  
Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 Intensiv luftfuktare **Medibreeze** med vattenbehållare och dimmunstycke
- 1 nätadapter / strömkontakt
- 1 bruksanvisning

## 2.2 Intensiv Luftbefuktare

Särskilt vintertid gör den torra rumsluften att man lättare får problem med infektions- och luftvägssjukdomar. Dessutom leder den till trötthet och koncentrationssvårigheter. Hälsosam luft bör ha en relativ luftfuktighet mellan 40 och 60 %. Luftbefuktarens tysta och energisnåla ultraljudsteknologi omvandlar vatten till en fin dimma som höjer luftfuktigheten. Detta förbättrar luftkvaliteten och förebygger mot att slemhinnor och hud torkar ut.

## 3.1 Ibruktagning



**Se till att MEDISANA luftfuktaren står på ett stabilt underlag, så att den inte kan tippa. Underlaget måste även vara fuktresistent. Detta är särskilt viktigt om kalkhaltigt vatten / aromessenz används, då detta kan orsaka avlagringar/droppbildning.**

## 3.2 Vattenbehållaren fylls och töms

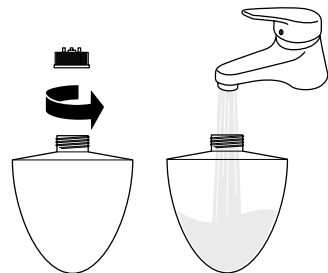
Tag av vattentanken ① från apparaten och fyll den med maximalt 500 ml färskt dricksvatten.

Sätt i vattenbehållaren ① i apparaten med fyllöppningen riktad nedåt. För att minimera vattenspillet bör vattenbehållaren vridas 180 ° ganska fort och direkt sättas in i därför avsedd öppning.

Transportera inte apparaten med fylld vattenbehållare. I annat fall kan rörelsen leda till att vattenytan skvalpar och stiger över dimmembranet, vilket gör att dimbildningen förhindras.

När apparaten stängts av kan dimmunstycket ② tas loss och kvarvarande vatten torkas upp med hjälp av en duk.

Häll ut restvattnet efter avslutad användning och skölj ur tanken med färskt dricksvatten. Innan du använder den igen, fyller du den med färskt dricksvatten. Om Ni inte ämnar använda apparaten en längre tid, ta då loss vattenbehållaren från apparaten och töm den.



### 3.3 Påfyllning av aromessens

Om du vill använda apparaten med aromessens, droppar du 5 till 10 droppar essens i den med 500 ml vatten fyllda vattentanken. Tänk på att det kan bildas en utfällning när man droppar i essensen. Du kan köpa andra aromessenser med andra doftnyanser över **MEDISANA**.

### 3.4 Apparaten sätts på och stängs av

Sätt fast munstycket **2** på dimenheten på apparaten. Sätt i nätsladden i uttaget **6** och strömkontakten i ett vägguttag. Efter ett kort tryck på AV/PÅ-knappen **5** börjar apparaten med att omvandla vattnet till dimma och kort därefter sätter fläkten igång. Samtidigt tänds den blåa lampan i knappen. Trycks AV/PÅ-knappen **5** in igen stängs apparaten av. Apparaten automatiska avstängningsfunktionen säkerställer att dimbildningen samt fläkten stängs av när vattenbehållaren inte innehåller tillräckligt mycket vatten.

#### *Användningslängd*

Nivå 1 med 500 ml vatten: ca. 9 timmar.

Nivå 2 med 500 ml vatten: ca. 6 timmar.

### 3.5 Inställning av effekt

**MEDISANA** Intensiv luftfuktare **Medibreeze** har 2 effektnivåer. För att byta från nivå 1 till nivå 2, tryck in knappen **3** för dimnivå 2. Genom att fläkten blåser kraftigare avges mer fukt till omgivningen. I detta läge tänds den blåa lampan i knappen.

### 3.6 Belysning

**MEDISANA** Intensiv luftfuktarens **Medibreeze** vattenbehållare har utrustats med en intern belysningsenhet. Denna tänds genom ett lätt tryck på belysningsknappen **4**. Trycks knappen in igen släcks belysningen. Belysningen kan användas oberoende av dimbildningen och fläkten.

När apparaten stängs av automatiskt fortsätter belysningen att lysa. Ljusets intensitet avtar när dimbildningen är aktiverad.

#### 4.1 Rengöring och vård

- Se före rengöring till att apparaten är avstängd och nätdelen utdragen ur vägguttaget.
- Rengör apparaten utvändigt med en fuktig, mjuk trasa.
- Använd inga aggressiva substanser vid rengöringen, som exempelvis skurmedel eller andra diskmedel. Dessa kan angripa ytorna.
- Om apparaten används ofta, rekommenderar vi att rengöra den grundligt minst en gång i veckan. Vattentanken och dimtillsatsen kan man skölja riktigt rena med hett vatten (>65 °C) eller minst 75% alkohol. Dimkammaren och tankkammaren rengör du med en trasa doppad i alkohol och en bomullstopp. Se till att inget vatten kommer in i apparatens inre.
- Om Ni inte ämnar använda apparaten en längre tid, töm då vattenbehållaren och torka av apparaten.
- Förvara apparaten på en torr, sval plats.

#### 4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

#### 4.3 Teknisk Data

Namn och modell	: <b>MEDISANA</b> Intensiv luftfuktare <b>Medibreeze</b>
Mått (apparat)	: 160 (L) x 110 (B) x 200 (H) mm
Vikt inkl. strömkontakt	: ca. 1055 g
Strömkontakt	: 230 V / 50 Hz sekundär 13,5 V DC 1 A
Artikelnr.	: 60002
EAN-nummer	: 4015588600029



**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**



## 5.1 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Serviceadressen finns på sista sidan.

## 1.1 Σας ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας συγχαίρουμε για την απόφασή σας! Με την αγορά της συσκευής ύγρανσης του αέρα **Medibreeze** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**. Για να έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα και να χρησιμοποιείτε τη συσκευή ύγρανσης του αέρα **MEDISANA Medibreeze** για αρκετό καιρό, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις επόμενες οδηγίες για τη χρήση και φροντίδα της.

## 1.2 Σημαντικό



**Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες για την ασφάλεια, και διαφυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για τις μελλοντικές εφαρμογές.**

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της που αναφέρεται στις οδηγίες χειρισμού. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Μη βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή κοντά σε ηλεκτρομαγνητικούς πομπούς υψηλής συχνότητας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κοντά σε παιδιά. Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.
- Σε περίπτωση βλάβης μην επιδιορθώνετε τη συσκευή μόνοι σας και μην τη χρησιμοποιείτε. Ρωτήστε τον αντιπρόσωπο και δώστε τη συσκευή για επισκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Σας επιτρέπεται μόνο να καθαρίζετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που προβλέπονται για τη συσκευή και που παραδίδονται από τον κατασκευαστή.
- Απομακρύνετε ή τοποθετείτε τα εξαρτήματα μόνο όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο.
- Μη βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή όταν ο θάλαμος ατμού δεν περιέχει καθόλου ή λίγα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια.
- Οι χαραμάδες αερισμού στο κάτω μέρος της συσκευής πρέπει να είναι πάντα καθαρές χωρίς σκόνη ή άλλες ακαθαρσίες.

### ***Κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών με ρευματολήπτη προσέξτε ιδιαίτερα:***

- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε μία συσκευή δικτύου που έπεσε στο νερό. Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Εάν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν βλάβη απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται. Για λόγους ασφάλειας πρέπει αυτά τα εξαρτήματα να αντικαθιστούνται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
- Δεν πρέπει να βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο και το ρευματολήπτη στο νερό ή να τα έχετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να βρίσκεται πλησίον πηγών θερμότητας ούτε να τραβιέται πάνω από κοφτερές άκρες.
- Πιάνετε πάντα το ρευματολήπτη με στεγνά χέρια.
- Μη μεταφέρετε μην τραβάτε ή στρίβετε το ρευματολήπτη από το καλώδιο και μη μαγγώνετε το καλώδιο.

## 1.2 Σημαντικό

- Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία και δεν τη χρησιμοποιείτε άλλο.
- Σε περίπτωση αλλεργίας των αναπνευστικών οδών απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

## 2.1 Περιεχόμενο παράδοσης

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής.  
Το περιεχόμενο κατά την παράδοση περιλαμβάνει:

- 1 Συσκευή εντατικής ύγρανσης αέρα **Medibreeze** με ντεπόζιτο νερού και εξάρτημα ατμού
- 1 Έναν αντάπτορα δικτύου / υποδοχή δικτύου
- 1 Τις οδηγίες χρήσης

## 2.2 Συσκευή εντατικής ύγρανσης αέρα

Ιδιαίτερα κατά τους χειμερινούς μήνες ο πολύ ξηρός αέρας χώρου αυξάνει την προδιάθεση για μολυσματικές νόσους και αλλεργίες των αναπνευστικών οδών και προκαλεί κόπωση και μειωμένη ικανότητα αυτοσυγκέντρωσης. Ο υγιής αέρας θα πρέπει να διαθέτει μία σχετική υγρασία από 40 έως 60 %.

Η σχεδόν αθόρυβη και οικονομική υπερηχητική τεχνολογία της συσκευής ύγρανσης αέρα μετατρέπει το νερό σε ατμό, ο οποίος αυξάνει το βαθμό υγρασίας του αέρα. Με τον τρόπο αυτό βελτιώνεται η ποιότητα του αέρα και προλαμβάνεται η ξήρανση των βλεννογόνων και του δέρματος.

## 3.1 Λειτουργία



**Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ύγρανσης του αέρα MEDISANA λειτουργεί πάνω σε μία σταθερή επιφάνεια που δεν είναι ευαίσθητη στην υγρασία. Ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία με ασβεστολιθικό νερό / απόσταγμα αρώματος μπορεί να δημιουργηθούν ιζήματα / κατακάθια.**

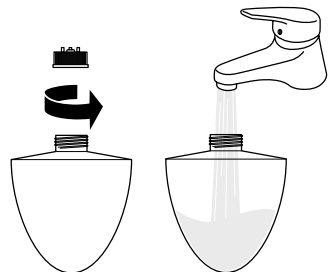
## 3.2 Γέμισμα και άδειασμα του ντεπόζιτου του νερού

Βγάλτε το ντεπόζιτο νερού ❶ από τη συσκευή και γεμίστε το με 500 ml φρέσκο νερό το ανώτερο.

Τοποθετήστε το ντεπόζιτο νερού ❶ στη συσκευή με το άνοιγμα τροφοδοσίας προς τα κάτω. Για να μην χυθεί πολύ νερό στρέψτε το ντεπόζιτο με σχετική φόρα στις 180 ° και τοποθετήστε το αμέσως στο προβλεπόμενο άνοιγμα.

Μη μεταφέρετε τη συσκευή με πλήρες ντεπόζιτο. Διαφορετικά μπορεί τις ταλάντωσεις να ανέβει η στάθμη του νερού πάνω από τη μεμβράνη του ατμού κι έτσι να μη δημιουργείται ατμός.

Όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία μπορείτε να απομακρύνετε το εξάρτημα ατμού ❷ και να μαζέψετε το νερό που περισσεύει μ' ένα πανί. Αποσύρετε το υπόλοιπο νερό μετά τη χρήση και ξεπλύνετε το ντεπόζιτο με φρέσκο πόσιμο νερό.



Πριν προβείτε σε νέα χρήση γεμίστε το ντεπόζιτο με φρέσκο πόσιμο νερό.

Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή και δεν θέλετε να τη χρησιμοποιήσετε για περισσότερο καιρό, βγάλτε το ντεπόζιτο και αδειάστε το.

### 3.3 Πρόσθεση αποστάγματος αρώματος

Αν επιθυμείτε να λειτουργήσει τη συσκευή με απόσταγμα αρώματος, τότε προσθέστε περ. 5 έως 10 σταγόνες απόσταγμα στο ντεπόζιτο που είναι γεμάτο με 500 ml νερό. Έχετε υπόψη σας ότι με την προσθήκη του αποστάγματος μπορεί να δημιουργηθεί ίζημα! Αλλα αποστάγματα με διαφορετικά αρώματα μπορείτε να προμηθευτείτε από την εταιρεία **MEDISANA**.

### 3.4 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Τοποθετήστε το εξάρτημα ❷ για τη μονάδα ατμού στη συσκευή. Συνδέστε το καλώδιο του ρευματολήπτη με την υποδοχή της πρίζας ❸ και βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Αφού πατήσετε για λίγο το πλήκτρο ON/OFF ❹ ξεκινάει η συσκευή τη μετατροπή του νερού σε ατμό και παίρνει μπρος ο φυσητήρας. Ταυτόχρονα ανάβει η μπλε ένδειξη λειτουργίας του πλήκτρου. Ξαναπατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❹ απενεργοποιείται η συσκευή.

Η αυτόματη απενεργοποίηση στη συσκευή σταματά τη λειτουργία για τον ατμό και τη λειτουργία του φυσητήρα μόλις τελειώσει το νερό στο ντεπόζιτο.

#### Διάρκεια λειτουργίας

Σκάλα απόδοσης 1 με 500 ml νερό: περίπου 9 ώρες

Σκάλα απόδοσης 2 με 500 ml νερό: περίπου 6 ώρες

### 3.5 Ρύθμιση των βαθμίδων απόδοσης

Η συσκευή ύγρανσης του αέρα της **MEDISANA Medibreeze** μπορεί να λειτουργήσει σε 2 σκάλες απόδοσης. Για να αλλάξετε από τη σκάλα 1 στη 2 πατήστε μία φορά το πλήκτρο ❸ για τη σκάλα ατμού 2. Λόγω της αυξημένης απόδοσης του φυσητήρα εμπλουτίζεται η ατμόσφαιρα με περισσότερη υγρασία, ταυτόχρονα ανάβει σε μπλε η ένδειξη λειτουργίας του πλήκτρου ρύθμισης.

### 3.6 Φωτισμός

Το ντεπόζιτο νερού της συσκευής ύγρανσης του αέρα της **MEDISANA Medibreeze** διαθέτει μία εσωτερική μονάδα φωτισμού, η οποία ενεργοποιείται πατώντας ελαφρά το πλήκτρο φωτισμού ❹. Ξαναπατώντας το πλήκτρο ο φωτισμός απενεργοποιείται. Ο φωτισμός μπορεί να λειτουργήσει χωριστά από τον ατμό και το φυσητήρα.

Εάν η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα ο φωτισμός παραμένει. Η ένταση του φωτισμού μειώνεται όταν ενεργοποιηθεί ο ατμός.

#### 4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και το τροφοδοτικό έχει βγει από την ηλεκτρική πρίζα.
- Καθαρίστε τη συσκευή εξωτερικά με ένα νωπό και μαλακό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό καυστικές ουσίες, όπως π.χ. κρέμα καθαρισμού ή άλλα απορρυπαντικά, γιατί μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια.
- Σε περίπτωση συχνής λειτουργίας της συσκευής σας προτείνουμε να την καθαρίζετε καλά τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Το ντεπόζιτο νερού και το εξάρτημα ατμού μπορείτε να τα ξεπλένετε καλά με υπέρθερμο νερό (>65 °C) ή με αλκοόλη περιεκτικότητας τουλάχιστον 75 %. Ο θάλαμος ατμού και ο θάλαμος ντεπόζιτου μπορούν να καθαρίζονται με πανί που έχει διαβρεχτεί με αλκοόλη και μπατονέτες βαμβακιού. Κατά το καθάρισμα προσέχετε ώστε να μην διεισδύσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο καιρό, βγάλτε το ντεπόζιτο, αδειάστε το και στεγνώστε τη συσκευή.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σ'ένα στεγνό και δροσερό χώρο.

#### 4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Αναφορικά με την αποκομδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

#### 4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: <b>MEDISANA</b> Συσκευή εντατικής ύγρανσης αέρα <b>Medibreeze</b>
Διαστάσεις (συσκευή)	: 160 x 110 x 200 mm
Βάρος με την υποδοχή δικτύου:	περ. 1055 g
Τροφοδοτικό	: 230 V / 50 Hz δευτερεύον 13,5 V DC 1 A
Κωδικός προϊόντος	: 60002
Αριθμ. EAN	: 4015588600029



**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.**

### 5.1 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

#### **MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Τηλ.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Φαξ: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Τη διεύθυνση Σέρβις θα την βρείτε στην τελευταία σελίδα.







**D**

MEDISANA AG  
 Itterpark 7-9  
 D-40724 Hilden  
 Tel.: 0 21 03 - 20 07-60  
 Fax: 0 21 03 - 20 07-626  
 eMail: info@medisana.de  
 Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

MEDISANA Servicecenter  
 Feuerbach KG  
 Corneliusstraße 75  
 D-40215 Düsseldorf  
 Tel.: 0211 - 38 10 07  
 (Mo-Do: 9-13 Uhr/14-17 Uhr,  
 Fr: 9-13 Uhr)  
 Fax: 0211 - 37 04 97  
 eMail: medisana@t-online.de

**GB**

MEDISANA HEALTHCARE UK LTD.  
 City Business Centre 41 St.  
 Olav's Court Surrey Quays  
 London SE16 2XB  
 Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99  
 Fax: + 44 / 207 - 252 22 99  
 eMail: info@medisana.co.uk  
 Internet: www.medisana.co.uk

**F / NL / B / L**

MEDISANA Benelux NV  
 Euregiopark 18  
 6467 JE Kerkrade  
 Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89  
 Fax : + 31 / 45 - 5 23 35 18  
 eMail: info@medisana.nl

**I**

SANICO S.R.L.  
 Via G. Ferraris 31  
 20090 Cusago (MI)  
 Tel.: + 39 / 02 - 90 39 00 38  
 Fax: + 39 / 02 - 90 39 02 79  
 eMail: info@sanicare.it  
 Internet: www.sanicare.it

**E**

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.  
 Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8  
 08224 Terrassa (Barcelona)  
 Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7  
 Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5  
 eMail: info@medisana.es  
 Internet: www.medisana.es

**P**

GRUPO RP  
 Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial  
 4435-678 Baguim do Monte  
 Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64  
 Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15  
 eMail: rickiparodi@mail.telepac.pt  
 Internet: www.medisana.pt

**FIN**

D&L Marketing Oy  
 Juvan teollisuuskatu 23  
 02920 Espoo  
 Tel.: + 358 / 9 - 85 53 08 0  
 Fax: + 358 / 9 - 85 53 08 30  
 eMail: jan.lindfors@dlmarketing.fi  
 Internet: www.dlmarketing.fi

**S**

ALERE Electronics AB  
 Stormbyvägen 2-4  
 163 29 SPÅNGA  
 Phone: +46 8 761 24 31  
 Fax: +46 8 795 42 05  
 Internet: www.alere.se

**GR**

MEDISANA Hellas  
 Kosma Etolou & Kazantzaki 10  
 141 21 N. Iraklion  
 Tel.: + 30 / 210 - 2 75 09 32  
 Fax: + 30 / 210 - 2 75 00 19  
 eMail: info@medisana.gr  
 Internet: www.medisana.gr

**MEDISANA AG**

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)